

LES CITRONNIERS de Eran RIKLIS

5 - Un film de frontières

Objectifs : Réfléchir autour des frontières (pistes à prendre dans l'ordre de votre choix)
Histoire-géographie, Français

Les frontières géographiques

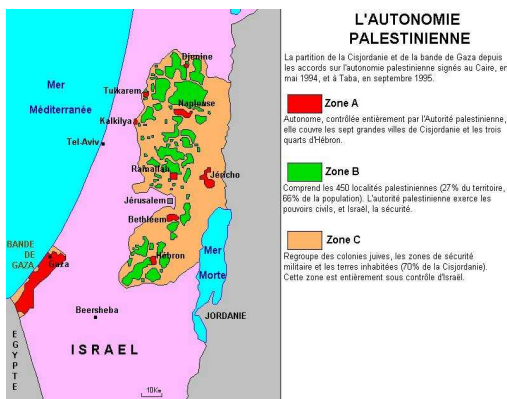
1) Vocabulaire

- Recherche de sens du mot « frontière » : démarcation, limite, restriction.
- Réflexion autour des mots et des notions qui en découlent : territoires, états, propriété, protection, franchissement, intrusion...

2) Cartes

- Observation de la carte 1 et repérage des frontières.

Evocations des tensions existantes entre certains pays



- Recherche d'informations et de cartes sur la « ligne verte » (maison, cdi ou salle multimédia)

*Le mur a été construit depuis 2005. Les cartes montrent que ce mur est un mur d'enfermement.
Ce mur n'est pas une frontière mais une séparation entre deux peuples.*

3) Images

Les deux lieux sont représentés dans le film : Israël et la Palestine de manière différente.

- Isoler, choisir des plans des 2 endroits et les commenter.
- Faire émerger des constantes (occupation de l'espace, couleurs, lignes etc..) pour mettre en valeur l'opposition architecturale et son lien avec l'opposition économique et sociale.

Exemple d'images extraites du film (avec localisation)



Les « frontières » linguistiques

NB : ce travail ne prend son sens qu'avec la version originale du film
La langue parlée confère un statut différent.

- Regrouper les personnages selon la/les langues parlée(s) : compréhension/incompréhension + Présence de l'anglais : lien avec les USA.
- Recenser des passages illustrant la « barrière de la langue »
*Exemples : Salma reçoit une lettre qu'elle doit faire traduire.
Au tribunal, Salma ne comprend pas l'hébreu et ne peut donc pas se défendre.*
- Observer les modes de communication mis en place

Ex : Scène du début où les deux femmes se parlent chacune dans leur langue et ne se comprennent pas, puis scène où elles se regardent en silence et se comprennent... (langage du regard).

Rapido descend pour signifier à Salma qu'elle doit rentrer : gestes explicatifs et langue approximative.



Les frontières culturelles

Parvenir à comparer des comportements et des habitudes différentes selon les côtés de la frontière.
Montrer le rapport condescendant des colons aux colonisés.

Ex : Scène de petit déjeuner « buffet arabe authentique casher » : on prétend intégrer la culture de l'autre alors qu'on en fait quelque chose de pittoresque.

Même exemple avec la musique : scène où Salma se regarde dans le miroir et porte ses bijoux et scène de l'appel nocturne de Ziad (chanteuse égyptienne).

Les frontières hommes femmes

Réfléchir au rapport entre homme et femme et ce qui en découle.

Ex : Scène du café palestinien avec le beau frère à qui Salma demande la traduction de sa lettre.

Scène du dialogue téléphonique entre la mère et la fille

Scène finale au tribunal où Ziad répond aux questions.

- Les 2 femmes sont niées dans leur identité, elles doivent recevoir le soutien d'une autorité patriarcale qui ne veut pas d'apaisement.

Prolongement possible : la frontière entre individu et groupe.

Les personnages frontière : Jacob, la journaliste

Quels personnages circulent librement dans le film ?

La journaliste qui passe de Salma à Mira, d'une langue à l'autre, qui rapporte leurs messages.

Faire une recherche sur Jacob dans la bible et le coran.

Rôle de Jacob dans le film ? Il parle les deux langues, il a la liberté de circuler et défend Salma tout en travaillant, « collaborant » avec les israéliens.

